Provincial Library

Victoria. B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times

10

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941

"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver. Published every day except Sunday and holidays by THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED

（新聞紙第式十七卷第二七四號）　Thur., March 10 1966 (Vol. 27 No. 274 Page 1

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

報費價目表

地區	雲城及列治	雲埠郵寄	加屬郵寄	美屬各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元二五	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元五毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十一元	二十一元

（零售每份一毛）

丙午年
二月大
十九
戊辰木奎除
十五驚蟄
三十春分

天恩
守日
宜　沐浴　理髮
忌　開市　行喪

每日箴言

近朱者赤，近墨者黑
一野客讀談

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

傳詹遜靜中准許美學者訪中共
美攷慮炸海防 封鎖北越軍港

（華盛頓十日美聯社電）據接近白宮人士的可靠消息：美國當局現正積極考慮採取軍事行動，以對付北越主要軍港的海防市。而覺得海防市不復爲神聖不可侵犯的港口，於是可能以行動制止各種軍事物資，經此港口而接濟北越。縱如此，則越南戰事將作擴大的演變。

美軍自昨星期一開始派機二百四十批，加緊空襲北越以來，現已成爲一種日常的軍事行動。

現時美國現正考慮三種行動以應付海防市：（一）空襲。（二）以魚雷彈封鎖港口水道。（三）採用封鎖古巴的方法，以美艦攔途截檢查，不准蘇運軍械船隻通過。但是在此三種行動中，任擇一途，均足以引起很大的危險。以致形成美國軍事行動，對付懸掛蘇聯旗幟的船隻，更未遑論其他許多西方國家，倘繼續接濟北越。

但美上院民主黨議員領袖曼斯菲路昨曾表示：有關封鎖海防港，相信尚非其時。

又悉：美總統詹遜現已在暗中命令放寬旅行條例，准許美國學者名流前往訪問中共及其他被禁的地區。

雖然負責辦理護照的國務院因爲未擬就新的法例，對此事作予批評。但據可靠消息，新的護照申請從中改變辦法，隨到隨辦便是。

聞美當局將准許學者赴訪中共，古巴，阿爾保尼亞，北韓及北越等地區，盡量准其所請，但對方是否准其入境，則各國有權自行決定，因爲有等國家與美國未有外交關係。

北大可能召開緊急部長會議

（巴黎十日美聯社電）法國政府星期三日說：對北大西洋公約組織改革其有效承相作用已無商談必要，而且法國已準備運用其本身之方法，退出此國際組織。

法政府發言人說：法國政府根據內閣會議一規定後，已準備以上述的主題與所有盟國進行商談。

另根據倫敦方面消息稱：北大西洋公約組織部長，可能召開緊急會議，商討法國總統所謂退出北大聯防的決定。

美國外交部設立對此事件作正式的評論，但對此事的發展上却說，英國會重北大西洋公約組織的未來及北大裏所有的十五個盟國。

在個人方面的意見上，英國的部長們皆哀痛戴高樂總統的行動。

據悉：提議舉行北大部長緊急會議者，爲美國詹遜總統的行政部門。

北大已決定本年六月前在布魯塞爾舉行北大部長春季會議，消息透露人稱，因目前情況過於嚴重，因此該春季的部長會議，已難於等待，據悉英國方面已準備提出提前召開部長會議的提議。

一北大組織的官員說：他不能證實倫敦一報所稱法國向加拿大要求，當法國退出北大時，以加軍代替法國在北大的過去基地。

加機殉難遺骸返國
▲生還華婦傷勢好轉

（東京十日美聯社電）據此間醫院發言人稱：加航機失事受傷生還八人中的加籍華婦係鐘夫人，其傷勢於本週初曾一度惡化，昨至今日已漸趨好轉。又殉難的加籍十八位乘客屍骸，均請加空軍協助運回各人原籍故居安葬。

新華社印尼辦事處 被學生圍攻並燒毀

（耶加達十日路透社電）大羣的印尼中學生，星期三日羣集於中共北京新華通訊社駐印尼辦事處門口，並將該辦公室的門戶及屋頂燒毀，該羣學生並燒毀停放於辦事處附近一輛汽車。

這是印尼學生於十一天的暴動以來，首次對非政府建築物而加以破壞。

據悉，駐守於該新華通訊社的兩名特派員及在社內工作的翻譯及全體職員，皆被暴動學生毆傷。

另一羣約一萬名的學生，羣集於印尼教育部長辦事處外，攻擊該建築物，並大叫「教育部長出來」。

印尼學生痛責教育部長蘇馬打祖甾爲一名共產黨，彼等要求他辭去教育部長職務，暴動學生約在教育部門外停留了五小時之久。

同時，一羣百餘人的學生在街上遊行，從彼等所持標語一看，知彼等爲反共學生組織，此外總統府門外亦發生暴亂事件。

越南總理阮國基稱 越戰終將取得勝利

（西貢十日美聯社電）越南總理阮國基星期三日對紐約的一位學者稱：假如美國繼續援助越南，並維持目前局面，至一九六九年後，此場越南戰爭將會得到勝利，越共亦將被打敗。

阮國基在接見此位學者的一小時裏稱：在三年之內，戰爭就會結束，在一九六九年後，如果美國繼續以軍事與經濟援助越南，此戰爭即可取得勝利。

另軍方的消息稱：約最少有一千人之衆的越共部隊，星期三日突向寮國邊境不遠的美國特種部隊及該處所住的山地人進行猛烈攻擊，最後終被美軍擊退。三百名的當地軍隊與十二名美軍顧問人員約用了一天的時候才將大羣的越共擊退，據美軍報告彼等遭到重重的圍攻。

同時，據稱在大南西南方六十里處，一架美軍斯四十七式飛機被越共擊落，機上有四人於機墜下時死亡。

越共婦女毒箭殺人

（香港九日路透社電）共黨新華社報導稱：一名越共女游擊隊員，在一次單獨的行動中，以一毒箭射死了十五。

該社又說，該婦女在南越所有的婦女戰士中，爲最富於機智的一人。

國際飛行員協會稱 機場導航設備不足

（紐約布魯克林九日路透社電）國際航空公司飛行員協會今星期二說，因飛機缺乏適當的航行幫助設備，造成今日飛機降落時發生意外事件數字日益增加之勢。

該協會理事主席巴杜斯基說：百分之八十的飛機意外事件，皆因機場導航設備不足之故。

森比亞建海岸交通

（森比亞流沙加九日美聯社電）此間星期二日宣佈稱：意大利的一汽車公司與森比亞已決定以五百萬鎊，約美金一千九百萬元建立森比亞的海岸交通線，不需要再依靠經過羅特西亞的交通線。

森比亞總統卡翁達謂，當他在此間主持國會的開會時，此一與意大利的汽車公司的組織亦會開始彼的交通網工程，連接森比亞與海岸地區的交通。

印尼將美油廠充公

（耶加達九日路透社電）印尼石油部的一位代表星期三日對一美國人所屬的汽油公司說，印尼政府準備於數日內，將美國人所有的一標準汽油公司收歸國有。

此消息由印尼官方安塔拉通訊社的一文告發出。

標準石油公司與古德士石油公司及其他外國石油公司爲目前印尼唯一的外國私營石油公司，彼等目前仍在印尼開辦，在印尼亦有油田抽取天然石油。

滿可地市長訪蘇京

（莫斯科九日美聯社電）加拿大滿地可市長周炳宇於星期三日在莫斯科與蘇聯官員會面，彼此次談商，目的在於尋求下屆奧林匹克世運會在滿地可舉行。

周炳宇市長於星期三日抵達莫斯科，準備於是日四時飛赴芬蘭。

他在莫斯科的行程，是與莫斯科市布米新市長會面，參觀克姆林宮及遊覽蘇京的地下火車。

消息靈通人士說，周炳宇並與蘇聯官員商談明年在滿地可舉行的世界博覽會問題。

蘇代表要求安理會 召開非洲問題會議

（聯合國九日路透社電）星期二日，蘇聯向聯合國安全理事會要求開會討論非洲羅特西亞，南非政策及葡屬非洲領土等問題。

蘇聯駐聯合國代表佛多倫高說：並且安理會亦應結束南非洲領土給予南非委託的問題。

蘇代表要求在盡快的時間內召開國際法庭，決定西南非洲問題，目前安理會正考慮召開一次聯合國會員全體會。

國際法庭目前亦正在考慮黎巴利亞及愛斯屍皮亞的投訴，彼等同投訴南非對北非洲委託問題全不關心。

聯合國秘書長尤譚對於安全理事會委員，南非政府對於聯合國採取不合作的態度，南非不肯停止彼等對北南非目前所行政策。

北京應付外交逆轉召回駐外大使會議
中共檢討外交政策

（華盛頓十日美聯社電）據此間美國務院官方人士發表消息：中共自從邇來在國際活動上遭受一連串的打擊和退步之後，目前似乎又進行一次廣泛的檢討外交政策，因爲北京當局現已召集許多駐外大使返國，同時，未曾公開露面多時的中共外交部長陳毅，現又回到北京活躍，便引起各方人士的注意。

國務院聲稱於接見全國人民團體（非政府組織）代表時，曾經告此項有關中共檢討外交政策的消息。至於中共是否放寬其對外的強硬政策，抑或加強發展其軍事策略，美官方人士現尚未敢加以預測。

美國官員稱：中共現在不得不要進行一次自我檢討，是由於近數月來在外交上遭遇一連串打擊的緣故。例如：印尼的反共浪潮勃興，印度與巴基斯坦兩國同意尋求和平途徑以解決邊爭，與乎有等非洲國家相繼醒覺反對中共的空氣和事件，在在使北京當局感到外交上的逆轉。

聯國研究戰犯問題

（聯合國十日路透社電）聯合國星期三正在研究一份報告：該報告是有關對戰犯與反和平及人類主義罪犯的控罪問題。

該報告目前由聯合國秘書長尤譚在研究中，此報告亦將會由聯合國人權委員會研討，目前該委員會正在進行開會。

該報告由西德政府提出，因對戰犯的判處有一定的限制，最近的一次限制期的結束日子已於一九六五年五月八日結束，目前聯合國正在研究下一期的限制期。

目前在聯合國所研究的範圍中，包括了一份西德轉出的文告，該文告謂目前國際法對戰犯的處理是否合乎此時期的水準。

首相辭職說被否認

（本報綜合訊）昨晚在雲市及滿地可兩市發生了兩件兩黨的大新聞。

在雲市，來此釣魚的反對黨領袖第芬碧架預言，自由黨政府不久會辭職，彼指出，丕爾遜於最近不理會他一名內閣部長的反對，而公佈設立司法調查史賓茜案，是歷史上很少見的行動，正因爲如此，而令到自由黨內部的分裂，內部許將分裂，則其政府當然不會長久。

在滿地可，一家法文報章報導，於昨日的自由黨高級官員的會議中，丕爾遜答允於三個月之內辭職，

倘若彼辭職，則自由黨政府會繼續統治下去。

自由黨古壁省方面，認爲此次政府被攻擊，均是古壁省閣員受罪，而昨日，卡典部長已準備辭職，但是由於古壁省自由黨的支持及擁護，始保持他的部長職位，而丕爾遜爲了保持自由黨的團結，答允辭職。

然而法文報章報導丕爾遜三個月內辭職的新聞，並未加予證實，加首相辦公室發言人否認此說。認爲報章報導絕對不確。

中蘇所屬技術人員 被建拿政府逐出境

（阿克拉九日合衆社電）建拿軍人政府首領安卡拉汗將軍星期二稱：因流放在外的古魯瑪總統欲利用蘇聯與中共的工程師及技術人員建立社會主義國家，故此他將此批工程師及技術人員驅逐出國。

安卡拉汗將軍說：現在建拿需要友好國家中吸取技術人員及工程師，代替過去共產黨的專家的位置。

曾被判美原子間諜 突獲政府取消罪名

（肯薩斯州肯薩斯市九日紐約時報電）美國星期二在一項驚人的行動中，突取消過去以原子間諜罪機士拿的控罪，機士拿年廿九歲，前曾爲國軍的核子武器專家，於若干期間內，被發現將美國的原子秘密轉告蘇聯。

他於一九六四年被判罪，去年十二月機士拿的判罪被美國巡迴法庭取消，該取消令，是根據他所寫的坦白書謂其行爲是於不自覺中做出來的。

美國一名律師佐治週二宣稱，地方法院雖取消機士拿過去的控罪，但在他腦裡可能仍有很多的原子秘密。

機士拿前曾在墨西哥市與蘇聯的軍事隨員會見過數次。

美參院表決養老金案

（華盛頓九日紐約時報電）美國參議院星期二在一項沒意料所及的行動中，以投票方式解決，對所有七十歲以上人民的社會安全金幫助問題，彼等所要解決的是每個人每月可得四十四元，或每一對夫婦每月可得六十六元的幫助。

估計美國全國有一百八十萬人有資格取得該項社會安全金幫助，並且已有七十萬人分別在聯邦政府或當地州政府處取得了該項幫助金，就算得到私人幫助的老人亦有資格領取此筆政府的補助費用。

首次實行此法時，第一年約需八億美元，及至從未交付過養老金稅項者，亦可獲得此費用，

美禁售二百餘藥品

（華盛頓八日紐約時報電）美國糧食醫藥行政部門星期二宣佈下令禁止藥房銷售自從前經規定的喉嚨抗菌素藥品，據消息所得，此禁令的包括的藥品共二百五十種之多，此二百五十種藥品約由超過七十家的工廠製造，一位糧食醫藥行政部門官員稱，此二百五種藥品每年所售出的價值，計算約爲二千五百元。

該部門的宣告說，經專家們從十五年的試驗所得，上述的藥品被證實對人體病痛是無效的。

糧食醫藥行政部門又說，這批藥品只是對人體沒作用而已，專家們並未發現對人體有害。

英海軍英雄紀念碑 週二晨間被人炸毀

（愛爾蘭都柏林九日紐約時報電）英國英警方星期二傳訊八名男子，彼等皆涉嫌與爆炸英國海軍英雄尼爾遜彫像事件有關，尼爾遜彫像建於一九〇八年。

爆炸事件於晨間發，該一百二十尺高的尼爾遜彫像被炸毀，碎石瓦礫散佈於行人道上，但幸無任何人受傷，只是附近商店的玻璃全部震裂而已。

尼爾遜彫像紀念碑位於都柏林交通來往繁密的中央大街，紀念碑被炸後，市府立刻派出工人，以數小時時間才將上百噸的碎石清除，交通才恢復正常。

但都柏林市人對該爆炸意外事件皆持着不同的觀點，一位愛爾蘭的詩人益士曾提議將尼爾遜紀念碑剷除，但部分都柏林人却反對，因將此紀念碑移走的話，所需費用約爲二萬八千元。

要求籍民法庭問答 應該有一定之限度

（奧太瓦加拿大社電）昨日在下院內，政府及反對黨議員們要求，在籍民法庭內之問答，應該有一定的限度。

合問頓之自由黨議員麥哥魯森氏謂，在籍民法庭內，有些問題，甚至該等法庭的法官們亦不易答覆。

雷振打的金摩么史堅拿之考活氏亦同意麥氏，移民及籍民部長馬桑，同意一定的問答不錯所謂，彼之部門業此已在研究中。

法國總統定期訪蘇

（巴黎十日美聯社電）戴高樂總統的官式訪問蘇聯，據透露定明於六月廿日啟行，目前暫定離法國巡迴訪問十二日，除[illegible]尚未公布。

港政府隆重歡迎公主

撥十五萬巨款佈置輝煌場面

（香港訊）瑪嘉烈公主及其夫婿斯諾頓勛爵，於三月一日來港作七天訪問。香港官方和民衆目前正在籌備公主伉儷之蒞臨，將作熱烈盛大的歡迎。

港府爲歡迎瑪嘉烈公主及斯諾頓勛爵，特撥出十五萬元公款作爲各種裝飾佈置之用，相信屆時將出現火樹銀花的輝煌熱烈場面。

港府已在若干街道佈置輝煌的飾物，以歡迎公主伉儷蒞臨。在皇后碼頭前的愛丁堡廣場沿美利道與遮打道口及花園道一帶豎立譜紋彩旗，該旗幟設計有一個與瑪嘉烈公主名字有關的都鐸王室薔薇花紋旗幟上製有七殿下的王徽號。在夏慤道口及花園道口兩處花圃，各有一座巨型飾物——四方形鋼塔及三角形鋼塔。方形塔每具高達二十尺，塔頂端有由八塊青色板合成的箱狀結構。每塊板均繪有英皇室徽章并書有歡迎瑪嘉烈公主的中英文標語。滙豐銀行與渣打銀行佈置有巨型火箭頭的燈飾，怡和大廈，新仁大廈，文華酒店，太子大廈及阿歷山大廈與遮打道雪廠街的燈飾亦加以保留裝飾。皇后碼頭彩牌與鮮花佈置，新碼頭的匾用帶有王室徽章之飾物加以點綴，滙豐銀行前面的一座花圃亦在趕着築修，全部裝飾佈置工作現已完成了百分之八十，將可望於下周全部竣工。

民間方面，港九各大社團領袖與各界社會名流發起，敦聘香港粵劇團義演名劇「平陽公主」，恭迎瑪嘉烈公主，斯諾頓勛爵伉儷蒞臨欣賞。該劇團陣容強大，以大龍鳳與鳳求凰劇團老倌爲骨幹，全體演員均爲本港一時之選的粵劇名流担任，計有文武生麥炳榮，文武生靚次伯，丑生梁醒波，小生黃千歲，二小生劉月峰，正印花旦鳳凰女，二花旦任冰兒，三旦梁鳳儀與高麗等。新界南約之長洲居民歡迎瑪嘉烈公主之節目，安排有極富我國民間藝術的會景飄色六台：「牡丹驚夢」，「酒樓戲鳳」，「武則天」，「天祐我皇」，「梁祝恨史」，「水浸金山寺」，并有舞獅及舞麒麟，潮州音樂，西樂等以供公主欣賞。元朗鄉民歡迎瑪嘉烈公主伉儷之節目，有舞龍，醒獅及麒麟與銅鑼鼓樂等。據說該龍長十二丈，共分三十二節，須由八十人舞動。舞獅及麒麟各用四十人舞弄。

△公主點睛

屆時將由鄉議局主席張人龍獻祭與瑪嘉烈公主替龍點睛，學生團體歡迎瑪嘉烈公主伉儷之節目，將由一千五百名學童舉行體操表演包括中國土風舞及舞龍，舞獅等。同時公主在訪港期間將瀏覽香港九龍兩地的商店。港九十家百貨公司爲迎接瑪嘉烈公主伉儷的駕臨，目前正在展開大規模裝飾，各自聘請專家設計，有貨各種排場，有些純粹是英國傳統的色彩，一些是新派作風之外，再加上古色古香的東方色彩，更有一些是全部新型，以期使公主伉儷留一個永遠懷念的良好記憶。

麥炳榮于素秋返港

（香港二月廿六日訊）婚禮甫告完成，隨即飛日渡蜜月的麥炳榮和于素秋的新婚儷影，經於前（廿四）日夜十一時雙雙返港。由於他（她）倆事前未有歸訊報告任何友好，直到下機後駕車返同太子道一九五號私邸時，始行致電與其主婚人鄧啓透露行踪，因此，圈內人今才獲悉牛榮伉儷經已秘密返港訊悉。

筆者曾一度在電話中叩詢牛榮此番歡渡蜜月旅程經過，據說：他先後到過東京，淺草，橫濱，大阪，神戶，內良，名古屋，日光，京都，熱海等名勝地區，最後一站是箱根，目前當地天氣異常寒冷，積雪盈尺，（未完）

失眠的人

老方是個王老五，由於沒有家，每天下了班以後，他便只有到宿舍去。

過去，當他回到宿舍，吃過晚飯，看一回報紙，上床之後，便可以立刻睡着了。可是，最近，不知道爲甚麼，他每晚上床以後，都是沒有辦法睡得着覺。由於常常鬧失眠的關係所以，他現在瘦得兩隻眼睛很大，顴骨很高。

他的朋友見了他以後，總會對他說：「喂！，你怎麼啦？爲甚麼會瘦成這副樣子？」「因爲失眠的關係，」他回答。「如果失眠的話，就應該去找醫生醫治，」他的朋友說。「這樣才不至於引起神經衰弱。」

他聽了以後，覺得朋友的話也很對，於是，便在第二天，跑去找醫生了。

醫生在見到他時，先循例替他做身體檢查，但是檢查的結果，卻是找不到甚毛病，這便想到了心理治療，他對老方說：

「今天晚上，當你回去睡覺時，你最好是躺在床上，慢慢呼吸，同時幻想着南太平洋的波濤，慢慢打到沙灘上去，這樣自然是會睡得着的。今夜你試試看，明天再來把結果告訴我。」老方聽了之後，回去試了一夜，仍然無法睡着。第二天便去找醫生，

醫生問他爲甚麼？

他的回答是：「因爲我閉上眼睛，想着太平洋的沙灘時，那些穿草裙的美女，更是使我意亂情迷。」

新聞故事

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪　助教林伯笙

中華民國五十五年 點城民治黨實業部職員表

正主席	馬炳林	副	黃燕世
正總理	馬宗禹	副	周元盤
正秘書	胡啓明	副	馬炳輝
正監督	馬領俊	副	余仲維
正財政	梁潤餘	副	馬振華
正外交	黃悅華	副	馬立民
正會計	黃官傳	副	李汝良

中華民國五十五年 點城達權社職員表

正社長	黃燕世	副	馬昌枝
正議長	鄭振儀	副	馬衛宗
正監督	馬宗禹	副	馬立民
正書記	馬炳輝	副	胡啓明
正外交	黃悅華	副	馬領俊
正財政	馬振華	副	梁卓南

民國五十四年 砵亞板汝達權社職員

社長	雷法揚	沈梧魁
議長	林社康	吳英集
書記	馮郁祥	莫宇
財政	李莊	雷社炳
監督	周瑞燁	吳英集
外交	關裕添	李[illegible]
評議	全體社員	

民國五十五年 砵亞板汝民治黨職員

執行委員	林社康	鄭程萬	雷法揚	
	李德莊	吳英集		
執委主任	林社康	副	鄭程萬	
監察委員	吳英集	周瑞燁	曾保	
秘書	李天培	李德莊		
外交	李顯達	關裕添		
財政	馮千才	雷社炳		
宣傳	駱社沛	黃聖傳		
核數	馮鐵銓	許培		
庶務	林欽	馬集		
評議	全体黨員			

中華民國五十五年 中國洪門民治黨駐加國總支部第二十屆職員表

正主委 王華進 副主委 伍澤濃
執行委員 簡國安 陳文彬 簡建平
劉捷予 吳定國 吳一平
周玉生 王權柏 鄭光益
趙榮義 林兆光 關邦健
雷根 梅拱學 鄭洪麟
李華英 李燿樞
候補執委 鄭今後 李顯榮 林伯勝
黃國連 鄭炎才 周慕軾
周永熾 陳秋霖 林洪公
監察主任 胡其光 副 黃鴻新
監察秘書 曹子晉
監察委員 呂體庭 林晉安 朱甘泉
黃鴻新 林福侃 岑兆英
呂頌韶 余喜 廖華帝
胡其光 錫子順 曹子晉
梁啓新 胡添福 趙華新
候補監委 馬守夫 林進傑 陳季瀛
廖造喜 黃啓垠 趙偉常
秘書主任 李華英 區 陳文彬
科員 李燿樞 黃滔
鄭新福 林岳生

財政主任 鄭光益 副 李廣榮
科員 雷紹箕 黃國連
周永熾 簡建業
外交主任 王權柏 副 馬英奇
科員 陳秋霖 李顯榮
張其 林伯篪
組織主任 簡國安 副 黃滔
科員 鄭炳權 謝運如
關文剛 鄒伯明
宣傳主任 徐子樂 副 林岳棻
科員 林岳熙 黃聖提
訓練主任 鄭今後 馬醫民
周玉生 副 鄭慶業
科員 馬國亮 周慕軾
陳保羅 李明
社運主任 吳一平 副 簡而明
科員 鄭永昌 林伯強
何錫基 關競雄
文教主任 林洪公 副 余來
科員 林鵬 黃教灼
容學柱 李林富
生產主任 關邦健 副 鄭烱光
科員 譚子耀 盧啓振
麥小平 容炳坤
會計主任 馬秀英 林伯勝
法律顧問 魏棠
庶務 廖仁興 趙社田
黨務顧問全加各黨社：主委 社長 秘書 書記

海外投資有限公司
溫哥華華埠分行
I. O. S. OF CANADA LTD. CHINATOWN BRANCH
辦事處：433 Gore Ave., Vancouver, 4, B. C. 電話 681-5745

建立起你未來的經濟基礎 請參加海外投資有限公司的投資計劃

本公司是世界上最大的互惠基金及投資計劃發行人，亦是國際市場專家，業務由式十九個地區辦事處及六十二個國家內的六百五十個分行負責經營。

專家主持 管理健全 請注意！

在壹九六〇年開始投入壹千元的戶口
在壹九六壹年可獲本利壹千叁百六十式元
在壹九六二年可獲本利壹千叁百七十五元壹角
在壹九六三年可獲本利壹千四百九十式元
在壹九六四年可獲本利壹千七百九十元九角
在壹九六五年可獲本利式千零叁十叁元
× × ×
在壹九五壹年開壹萬元戶口，至壹九六五年止連本帶利可獲十萬叁千壹百元

以上綜合之統計是經過政府核對正確的事實
—歡迎埠外僑胞函詢參加開戶口投資—

總統船 海上旅行 最舒適

本公司竭誠爲僑胞服務，備有美麗客輪，常川來往香港及舊金山兼備火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，膳饌豐富，招呼週到，如蒙垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。

茲將最近船期列后

總統船	由三藩市開	由港開	到三藩市
克利夫蘭	一月十三	二月四日	二月廿一
威爾遜	二月十日	三月四日	三月廿一
克利夫蘭	二月廿四	三月廿八	四月四日
威爾遜	三月廿四	四月十五	五月二日

經濟位分統房，八人，四人，兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索

駐加拿大總代理均安號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES 美國總統輪船公司

加拿大 中國旅行服務社 溫哥華
China Travel Service Ltd
Cable Address CHINATRA
Telephone 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽証，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST HURON & ERIE
416 MAIN STREET., VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701

本公司新消息

本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。

營業時間：星期二三四日上午九時半至下午五時
星期一與五日上午九時半至下午六時
經理 哈利臣 副經理 李炳康

COMMONWEALTH TRUST COMPANY
金門衛信託公司

本公司現設香港滙兌

銀樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期間本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保證汝得本省最高利息，本公司爲本省唯一自辦之信託公司，請君在本公司存款，不特贈得贈品，且保證汝得本省最高利息，可寫支紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，式年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
1?? Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

新到水貨
佛手白菓 桂林馬蹄
沙坪粉葛 泮塘蓮藕
白肉茨菇 唐山生薑
紅芽芋仔 檳榔芋頭
沙田柚 靚大花旗參登市

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

加拿大退休金計劃

（十一）

。華利譯。

加國退休金計劃，無能力工作每月償金。

每月平均入息	一百	百五	二百	二百五	三百	三百五	四百
每月退休金	廿五元	卅七元五	五十元	六十二元五	七十五元	八十七元五	一百元
無能力工作退休金	四十三元七五	五十三元一三	六十二元五	七十一八八	八十一元二五	九十元六三	一百元

（廿五元加退休金百分七十五）

凡領取無能力工作退休金時，不須繳納費用。

▲無能力工作退休金的付欵

被認爲無能力工作且已被通過開始後四個月，始能領取，直至復原爲止，或六十五歲或死亡，在六十五歲時，無能力工作退休金，則以退休金代替之，凡領取無能力工作退休金之人死亡，則其遺族之利益會交給他的未亡人及小孩

▲無能力工作者的孩子利益

加退休金計劃，供給利息給予無能力工作的孩子們。

那些孩子可以獲得利益？

無能力工作者，爲他的受養孩子申請利益時，該等孩子必定是：

（一）該申請人的親生或養子，或受申請人養育者。

（二）未結婚及

（三）十八歲以下，或在學校及大學念書的十八歲至廿五歲的孩子。

倘若女性無能力工作者，申請她的孩子利益時，必須符合上述三項條例，並於她無能工作時仍供給該等孩子者。

利益的數額

每個有資格之孩子每人每月廿五元，限四名，再多則每名每月十二元半，孩子利益金與無能力工作退休金同時發給。

域埠李氏定期春讌

（域多利訊）本埠李氏公所，以太始祖伯陽公於夏曆二月十五日誕辰，特定於本月二十日（星期日）舉行祭祀禮，並於同日下午六時在晉美酒樓，舉行春節聯歡，業經發出赴宴報名簿，於埠中各昆仲商戶，茂利公司，晉美酒樓，大使館餐館，振農發行公司，利華利，李可集，李金韶，李豪伯，李華湘，李顯華，李梓燕等處報名，查該族旅域人數衆多，枝葉繁茂，屆時必有一番熱鬧云。

▲中共去年在港取得外滙

至少六億美元

渣打董事長在年報中作估計

並建議鼓勵工業生產多樣化

（香港訊）渣打銀行董事長賈乃涵將於本月底銀行週年股東委會提出的年報中估計，中共在一九六五年由香港所取得利益（外滙），不會少於六億美元，合港幣三十四億二千萬元。因此年報中認爲，香港與中國大陸的和諧相處，對中國大陸更具有價值。目前進口的中國大陸貨物正迅速增加，在港開設的「中國國貨公司」不少於三十二間。

賈乃涵在年報中結論中說，人口超過紐西蘭的香港，其一九六五年的海外貿易達到九億六千八百萬英鎊的紀錄數字，在今後以其自由經濟和勤奮的人民，將會有光明的前途，而香港在水平線上的唯一烏雲，乃是海外國家對香港貨品進口所施加的政治行動。」（意指予以限制）。

這位渣打銀行董事長在檢討過去一年的香港情勢時，重申過於自由批准發出銀行執照的不當，此導致對資金無控制拘束的競爭，以及造成各小規模銀行的不切實的借貸，只要發生一不景氣特別是在建築業方面，就會形成一項危機，但他指出，經年初銀行風潮造成銀行存欵減少情況，已逐漸恢復，而資金亦已重新興起，銀行監理處採取的一般安全措施，已使銀行風潮重演的機會少減，最後他建議香港應鼓勵工業上的生產多樣化。

評論

美越南政策不滿之聲

—華利— 【大】

▲我們的行動是咎自招來的

一名牙醫生卅四歲的辟結氏謂：這是我們自己去越南作戰的，倘若我們現在退出越南，則我們在國內便失去面子，這是政府所害怕，一名維士干遜大學之廿三歲學生謂：不管我們怎樣做，都會失去面子，但是我們所關心的是失面子抑或失去生命呢？

「約束」這個字究竟什麼意義？摩占那教授謂：倘若此字有任何意義，即是美國在越南的責任是在那裏阻止「中國」，那即是說：倘若中國拒絕受阻，美國會與中共作戰。

富巴黎上議員指出，我們越南的責任是自招的，即是，我們覺得我們必須有此種責任，而將我們雙手束縛，上議員很懷疑全世界對我們的光榮行動同意。

佐治．堅能謂：我們很難相信，在正常的情形下，如現在於越南的情況，會有影響到世界局勢的決定，我們的國家不應被請求，或自我担起了主要的任務，來決定任何國家的政治現實決定，尤其是該等國家離我們甚遠。

港去年十二月份內
二萬餘人犯交通例

▲傷亡七百九十人

十二月發生的交通意外事件共一千一百三十三宗，其中二十五宗有人因此死亡，一百九十宗嚴重，四百九十六宗輕微，四百二十二宗受到損害。

交通意外發生最多的地區其次序如下：九龍城（一九六宗），黃大仙（一三九宗），油蔴地（一六一宗），深水埗（一二九宗），旺角（一二二宗），銅鑼灣（七十七宗），東區（六十九宗）。

像以往一樣，駕駛者或行人的不小心，都是導致交通意外的主要原因。

檢討該月份交通意外發生的原因有：行人在停泊車輛的後面橫過馬路，駕駛者因注意分散而使車輛失去控制，駕駛者判斷錯誤等。

去年十二月份因交通意外被起訴的人共二萬二千二百三十二人，與去年十一月份比較減少六百二十二人，但與一九六四年十二月比較則增加一千零八十四人。

（未完）

中醫
曾國雄 林金鳳
地址：550 Prior St.
電話：254-4618
主治
跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科
精醫
風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒疽瘰 瘰癧痔瘻 鼻竇炎症

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行
LEKIU IMPORTING CO. LTD
Phones: MU3-7451 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新到
五磅六罐
中國大連萍菓
每箱：五元九毛五
最適合餐館及餅家做萍菓派味道鮮甜，比其他萍菓大有分別。歡迎試用
新到香港 薄雲吞皮
每磅：八毛半
壹磅大約二百塊

加拿大 雲高華
南北行 藥材雜貨
South North Co.
114 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
MU 4-1025
新到大幇
大號花旗參
美國廣合腐乳
永利威各式美酒
零沽批發，價格相宜

B. C. Collateral Ltd.
77 E. HASTINGS ST.
當
當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易
本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及另類行李出賣，價錢相宜。
攜此告白來即以九折計。
現僱富有經驗華青年，在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

THE BEST OYSTER SAUCE FOR SEASONING
蠔油
香港李成興魚露罐頭製造廠
LEE SENG HENG FISH'S GRAVY & CANNING FTY
ABERDEEN, HONG KONG
調味蠔油
Oyster Sauce
駐加總代理 簡氏公司

最新辦到香港李成興靚蠔油；魚露。
百餘種美麗膠花到步。賤價發售。
適合家庭，餐館，及各種裝飾。
華麗美觀，保證經濟耐用！
簡氏有限公司
103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.
電話 683-1724

勸君趁機嘗鳳点
何愁風雪擁藍關
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤両味道 招牌保證
雲埠秘書餐路蔡根逐 根旋敬禮
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
112 KEEFER ST. MU4-1377
△什貨生意出賣
七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。
△兼設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣祈留意爲荷
吳國華辦事處啓

雲高 華埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
新到大帮
秘魯發菜綠豆
日本去蒂冬菇
價錢極相宜

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST VANCOUVER 4, B. C
MU 1-1734
新到
發牙菜綠豆
大青仁烏豆
李成興魚露
永利威藥酒
大帮園口瓜菜
精製臘腸臘鴨 牛肉干 肉品
發行

那華斯高沙銀行
六年儲蓄証券
每七元五角兌換十元
那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。
儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇閣下可買入無限額蓄証券，共分七種—十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。
保證安全
那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提欵。
可在任何時期兌換現金
倘閣下急需欵項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

溫高 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到大幇
飛枝 潔淨 大海參片
原條猪母參

漢聲

格言

天下事，千端萬倪，吾人以一身泛應其間，必心平氣平，而後足以平不平，以致乎平，大事化爲小事，小事化爲無事。

風土人情

阿富汗搶羊運動

（一）

阿富汗有一項很普遍的搶羊運動，這項運動能鍛鍊和培養人的機智勇敢和集體主義精神，搶羊運動員一般都要有良好的騎術和臂力，因爲一隻羊有二十五—三五公斤重，運動員搶到羊時，必須迅速地將羊拖到來向目的地進攻，騎術上的動作更爲複雜，例如，馬旋風般的急劇轉灣，衝鋒陷陣般的阻擊和臥身搶羊等驚險動作，搶羊運動員若無足夠的體力和良好的騎術，在比賽中就支持不住，不慎時，還會人仰馬翻。

中國新疆地區也有搶羊運動，但阿富汗搶羊運動的隊形及方式方法，却不同於中國新疆一帶少數民族的搶羊，它的內容比較完整和豐富，比賽方式有兩種，即兩隊對壘賽和兩隊夾攻一隊，每隊有十五人馬，比賽開始前把一隻羊放在一個圓圈中（該圈大小與足球場的中圈差不多），而每隊的運動員們都穿着各種不同的民族服裝，騎着馬站在圈的邊緣上，等候着裁判員吹哨進行比賽，比賽按三戰兩勝制進行，某隊把羊從圈中搶出後，必須帶着羊繞場飛馳一周，才准把羊投入圈中，如在中途羊被他隊搶去，則他隊不必繞場一周就可設法投入圈中，那一隊先把羊投入圈中就是優勝者（註：該投羊圈原是開始比賽時的圓圈），在比賽過程中，隊員必須保持很好的合作，才能獲勝，隊員獲羊後往圈中投送時，本隊隊員應當很好地擁送他，這是不容易的，因爲他隊隊員必然會用高速的騎術來攔阻和切斷人馬去路，奪取對方的羊，在此種情形下，要充分發揮集體的力量，併力應付對方，在整個比賽中，情況熱烈，緊張而精采，特別是那種策馬奔馳，阻擊對方的威武行動，更是令人神往。

搶羊運動有着鮮明的民族色采，阿富汗人民特別喜愛這項運動，阿富汗王國政府把它作爲招待外賓的一種禮儀。（完）

李林甫廿載繁華

林甫盡除僕使，二人共坐中堂。林甫曰：「昔奉教旨，未盡遵行，今已悔矣」，道士曰：「相公所爲，上天甚明，譴謫在邇，可畏也」，林甫問三百年後白日升天之契如何？道士言其所行不合道，又須再三百年，即更待六百年也，林甫又問曰：「既有罪譴，彌當如何？」，道士不答，一再懇之，道士曰：「可安神靜慮，萬想俱遺，乃可知也」，林甫如言，良久入夢，遂於夢中略示一二，林甫覺，涕泗交流，道士由是辭別，林甫以金帛贈之，俱不受，但揮手曰「勉旃，六百年後方復見」，遂出門而逝，不知所在云，此皆無稽之談，然「李林甫外傳」亦如是載，姑妄言之耳（完）

中國劇場史話

中國戲劇，具有長遠的歷史，大約在東漢時（公元一世紀後）已經開始有了戲劇活動及劇場建築，而在有戲劇之前，歌舞更早已經盛行了。

據文獻記載，最早的劇場建築，是東漢時的平樂觀，建築位於洛陽城西，

瀛海清吟

▲答謝雷基磐先生蒙贈「華園吟草」詩卷，俊逸清新，捧誦迴環，五內銘感，謹賦俚句，以謝雅意。

容城林魏玉卿

謹謝華園望重人，投懷佳卷艷香勻。
描摹即景詩中畫，[illegible]漢[illegible]奇[illegible]有神。
學問造深知實際，性情摯篤見天眞。
朵文[illegible]水珠璣句，展讀[illegible]珍。

▲焯賢聞伊朗詩人薩赫巴言，蘇聯探月九號公佈月球面目粗糙，感而成詩索和

其一　　章士釗

咄咄詩人薩赫巴，仙娥狡獪杳無涯。
漫君滿注金莖露，青雀內飛會返家。

其二

玉斧脩成實月圖，于今臥病在長安。
倘須喚起重收拾，定作孫郎帳下看。

第一句：宋詩舊句

第四句：指近寄玉甫中山先生手令影本，

註：焯賢[illegible]孫文遺墨手令[illegible]：「大元帥令，特任林森爲建設部長，未到任以前，着葉恭綽兼理，此令，孫文十二年七月十二日。」

第二首詩指葉恭綽在北京患病，看到影本後而寫此詩。

× × ×

▲和焯賢月球感賦次均　　章[illegible]君

殊路仙凡事朱眞，有人探月返紅塵。
原來不見嫦娥影，妄信民間說鬼神。

張作霖外傳

吉林將軍長順和奉天將軍增祺，明知道蘇兵無理，但若出面維護老百姓又沒有那份膽量，只有報告清廷循外交途徑找解決辦法，這件洋務糾紛，一時鬧得天昏地暗，總而言之還是東三省老百姓倒霉，不過這一鬧官兵都集中待命，所以圍剿紅鬍子的行動也不得不暫時停止了，張作霖回到黑屯子，大鵬字全幫人馬還在張子安家裏任着聽消息，原先因爲官兵剿的緊，只是任着不動，以免與官兵發生衝突吃虧，但自遼陽，海城以至大石橋等地老百姓與蘇聯兵鬧事後，官兵已調回府縣衙門所在地的城裏去，於是對大鵬字的壓力，也就無形中等於沒有了。

張作霖回到黑屯子，張海鵬和張明九以至全幫的人都高興極了，張海鵬說：「兄弟，若不是等你回來我早就往東找蘇聯兵去幹一下子了！」張作霖於見過大小頭目和張老頭子張子安後，把他此行經過從頭到尾詳詳細細地報告給張大麻子，經過再三的商量，都願意與景惠的仁義好合幫，這樣，人多力量也就大了，不用說對官兵有此需要，就是過小黑山子去也不會被馮麟閣以至其他各幫紅鬍子所小瞧，於是，於大當家的張海鵬正式對全幫兄弟宣佈以張作霖爲二當家的，派張明九爲炮頭——身份約同三當家的——後，決定派人前往任家屯去見張景惠，徵求一下合幫的意見，就在當天晚上，張景惠却棋先一着派他的二當家的湯玉麟到黑屯子來了。

這是湯玉麟初次與張海鵬和張作霖見面，因爲老湯後來也成了東北的風雲人物，所以在此先介紹介紹他的出身，湯阜新人，字閣忱外號叫作湯二虎，二虎兩字，在東北是說此人粗魯而勇敢，在心中一點也沒有韜略，

民間故事

民國五十五年
蘭頓民治黨職員表

正主委	黃亨	副	黃榮光
執行委員	雷立強	王琳	李榮
	黃傳永	王遠	李其清
	黃健新	伍俊	關仕雲
候補執委	李仕超	李輝	雷家炯
監察主任	王遠	彭家一	
監察書記	劉尊宇		
財政主任	雷立強	李榮裕	
外交主任	何惠生	雷家炯	
秘書主任	雷達人	李緒發	
顧問主任	王琳		
宣傳主任	黃俊球	鍾天培	
催收主任	黃觀扶	王遠	
核數主任	李礽斌	劉茂	
全体幹事	雷振方	李源發	黃廣達
	朱恩	李英	王銓顯
	雷家信	李啓俊	

民國五十五年
片市阻珠
達權支社職員表

社長	劉拱新	副	曾傳學
書記	周克	副	周國初
外交	周金洪	副	方初
財政	周克	副	吳克香
議長	馮彬	副	吳克香
監督	黃炳寬	副	曾添焜
宣傳	岑運開	副	周金洪
福利	曾添焜	副	周廣田
會計	劉昌	副	李漢生
調查	伍仕培	副	周新田
催收	周國初	副	黃炳寬
議評	全體社員		

民國五十五年
雲埠洪門民治黨
實業部職員表

總理	周玉生	副	王華進
書記	吳一平		
財政	關邦健		
外交	王樾柏		
監督	伍澤濂		
核數	黃鴻新	岑兆英	
董事	劉捷予	簡建平	簡國安
	陳文彬	林兆光	黃敦灼
	林普安	梁啓新	

中華民國五十五年
黨近民治黨職員表

執行委員	鄭忠梅	鄭彪壁	鄭新添
	馬松安	鄭松煦	鄭就光
正主委	鄭忠梅	馬松安	鄭松煦
正監督	鄭振進	馮双德	馬松安
正秘書	周偉雄	鄭武光	鄭國英
正財政	鄭倚積	鄭瑞璧	黃欽培
正外交	溫健壟	鄭華錦	鄭松煦
核數主任	鄭倚舜	鄭家賀	鄭就光
庶務主任	黃梓維	鄭厚滋	謝池
實業主任	鄭忠榮	鄭新添	鄭悅波
催收主任	馮双德	武連發	鄭新鉅
科員	曹宜聚	鄭榮康	鄭成就
工務主任	馬瑞能	黃譚年	陳德喜
調查主任	唐世恒	江朝彥	曹梓維
宣傳主任	楊炳深	周欽才	武連發
評議員	鄭悅波	譚有安	鄭鴻權
	全體黨員		

SALLY GROCERY
Fresh Egg Frozen food Can Goods
275 E. Georgia vancouver 4, B.C.
營業時間：上午十一時至下午七時

親愛僑胞們：自開業以來，未有刊載任何廣告，敝處專售園口鮮蛋爲主，其次各類罐頭什貨，所有大中細雞蛋經常以批發價錢賜給顧客，購多更平！
頂大蛋五毛三　普大五毛一
中　四毛七　細　四毛
各種香烟三毛八
各號燈泡兩個四毛五
鮮榛每盅五毛
敬請各位賜顧爲盼

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.

冬節聖誕禮品
臘味最爲實惠
贈送遠近親友
忠誠服務代寄
本公司出產
白油腸　金銀潤
大原鴨膶　猪肝腸
五花肉　鴨下庄
鴨干腸　晾肉餅
肢鴨片
半磅盒牛肉脯
上列貨品如蒙委託
寄往國內或國外者
將地址賜來免費服
務保證寄到如有損
失照數奉賠

陳計成花屋
四時鮮花。冬節茶花。精選花盆花圈。
價錢相宜。僑胞光顧。無任歡迎。
6069 ARGYLE ST. 電話 FA 5-0417

九龍服裝公司
承接縫做長衫。或修改。工作精良。
價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

Sunbeam White
新邊麵飽
美味新鮮

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU壹-壹〇三〇

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到大宗
台灣罐頭竹筍
馬蹄
龍眼
荔枝
靚花旗參
正西關頭

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

合時運到：
雙托壯旺水仙花頭上市！
國畫聖誕賀年咭．
美術紙花紙燈籠，
國產名巖送禮茶，
新荔枝干糖光拳，
江西瓷器顧綉品．
蔴糖餅食草菓類．
大量供應　廉價批發

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4 B C

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上　快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST, E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理國際旅行業務垂十餘年一向忠誠服務凡國內國外航空輪船鐵路汽車等均有聯繫中國各地台灣香港觀光旅行省親之一切出入境手續專誠代辦並特價優待由港來加之機票歡迎詢問
地址：片打街東七十一號　電話：MU 3-3658　MU 1-5815
太平洋旅行社　林國良　陳周　啓

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（一九六九）

金庸著

第七十五回 沙坑冰柱

且過幾日，看敵軍有無破綻，再作計較。」郭靖點頭不語。

他初離蒙古南下，只是一個渾渾噩噩，誠樸木訥的少年，但一年來迭經憂患，數歷艱險，見識增進了不少，這晚在帳中細細咀嚼書上兩首詞的詞義，但覺纏綿之情，不能自已。心想：「蓉兒決非對我無情，定是在等我謝罪，只是我生來愚蠢，卻不知如何補過，方合她的心意。」想到此處，不禁煩惱不已。

這晚睡在帳中，翻來覆去思念此事，直到三更過後，方才迷迷糊糊的睡去，夢中卻與黃蓉相遇，當即問她該當如何謝罪，只見她自己耳邊低聲說了幾句。郭靖大喜。一躍而醒，卻已記不起她說的是幾句什麼話，他苦苦思索，竟連一個字也想不起來，懊悶之下，連敲自己腦袋，突然靈機一動，大叫：「快請魯長老進帳。」

魯有腳只道有什麼緊急軍務，披著羊裘赤足趕來，郭靖道：「魯長老，我明晚無論如何要與黃姑娘相見，不管是你自己想也好，請敎旁人也好，限你明日午時之前，給我籌劃一條妙策。」魯有腳吃了一驚，說道：「黃幫主不在此間，官人怎能與她相見？」郭靖道：「你神機妙算，定有智計，明日午時若不籌劃妥善，軍法從事。」魯有腳欲待抗辯，郭靖轉頭向親兵道：「明日午時，派一百名刀斧手帳下伺候。」親兵大聲應了。魯有腳愁眉苦臉，轉身出帳。

次日一早大雪，城牆上堅冰結得滑溜如油，如何爬得上去？成吉思汗收兵不攻，眼見天時尚有數月寒冷，若捨此城而去，則西進時在後路留下這十餘萬敵軍。隨時能被截斷歸路，腹背受敵：若屯兵城下，只怕敵人援軍雲集，倘是寡不敵衆，一戰而潰，那就是覆軍異域，匹馬無歸，他背着手在帳外徬徨無計，望着城牆邊那座高聳入雲的雪峯兀自出神。

這雪峯生得極爲怪異，平地斗然拔起，孤零零的聳立在草原之上，就如一株無枝無葉的光幹大樹，所以當地土人稱之爲「禿木峯」。撒麻爾罕城倚峯而建，西面的城牆借用了一邊山峯，營造之費既省，而且堅牢無比。可見當日建城的將作大匠也具才智，這山峯陡削異常，全是堅石，草木不生，縱是猿猴也決不能攀援而上，撒麻爾罕城得此屏障，眞是固若金城湯池。

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦
會計文房事務
塡報入息稅紙
中西契約文件

加國 泰興有限公司 雲埠
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
蓮藕馬蹄 芋仔粉葛
生薑白菓 大沙田柚
大三牙或 紅魚倉魚
新白花片 花旗蝦肉
油糖海味 送禮糖菓
專車送貨 快捷妥當

加拿大 溫哥華
元發華棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到
靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉茨菇
一九六六年：
各種唐山菜米

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE
曉哥 柯氏
水嚨煲汽

承接修理與改裝。各種熱水煲汽。煤油與煤汽爐。電力搊通清潔去水嚨。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU 4-2917

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炊麵
零沽發行 歡迎來辦

NOTARY PUBLIC 公證人
Gordon W. Cumyow
501½ Main St

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣
讓升銀行二樓緬街夾
片打街轉由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠
金菊園有限公司
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售園口日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西罐食什貨。四時瓜菜。貨眞價實發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸 鴨干腸
大原鴨 牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

緬大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
27 PENDER ST. 國光絲綢公司 VANCOUVER BC.
電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲綢男女衣料繡花及水松名產等各種家私棉被貨色應有盡有價目便函索即奉
精造
各款小衫線仔香雲紗及用衣褸仔女衫對衣廚裙圍身枕布茶巾旅店床布枕袋毛巾
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館仝人，忠誠服務，
本館主人和打氏
Funeral Director: Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司
KENWARD CO
631 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C
哥林比亞街六三一號 電話 MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索卽奉
WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五壹叁-四五弍

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振愼自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave Vancouver, B. C.
誠意敬告各位華友
本公司經售一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀崔望彬君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。
請臨時或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-8289

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進智鍛練青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以爲常。自今年起。較會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由六月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習，瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。凡各界人士。不分毗城，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Service,
684-2937
工作妥當。價錢勘宜。隨時電話。快捷應命。

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國孖人嘜。廚刀肉刀。樹仔嘜剪刀鉸剪刀刀仔。美國的市打廚刀。英國鋸鉸剪。法國 LXL 刀仔。各廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。歡迎僑胞光顧。額外歡迎。「開飯館僑胞注意」。我有各款花碗玻璃杯。飯刀，叉，廚房用具等發行」又孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉 實昭立總司理啓

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張
HERDER
SOLINGEN-GERMANY
另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請用透明塑造膠質保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，(PLASTIC)將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。本報置有此等機具，專爲保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，廿分鐘內，原物立即交還，今爲利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。(外埠僑界，請將款連證件付來，即日可以製妥付回。)

本報營業部啓

欲知世界事 欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，設備自動電訊收報機，爲加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

(雲城埠派到)每月壹元六毫 每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

(雲埠郵寄)每月壹元七毫五．每季五元二毫五。全年廿壹元。

(加屬郵寄)每月壹元七毫五．每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

(美屬各國)照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，(或因事終止。隨時照計奉還存餘報費)

【訂閱手續簡便，惟須以英文正楷塡寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________________

通訊處 Address ____________________

埠名 City ____________ 區城 Zone ________

省份 Prov. ____________________

茲付交 元 毫 仙 滙票 Money Order □ 支票 Cheque □

(注意：爲尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。)

訂閱壹個月□ 壹季□ 半年□ 全年□ 新訂閱戶□ 續訂閱戶□

(或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址)

洪憲宮闈秘史

。天懺生。

追隨袁久處京師，是項物品，以消途遙遠，無從購買，於是思得一策，凡有使人返里，均託其代購，然遷延時日，則又腐爛不堪適口，及袁爲帝，黃尹兩妃，又勸張翰專饍之恩憶，乃遣侍從專司採取冬翁（旁水下冋）菜，之事，聞是物最宜旋摘旋食，弗能多日擱置，故採辦者，不敢多購，每屆往還僅備三數駁，以供天廚貢品，食盡，又往，一月至少需三四次，聞冬翁菜價值極低廉，每顆需錢百餘文，而往來車費，浮於數百倍以上，至僕僕就道者，疲於奔命，更無論矣，黃尹兩妃，爲節省車費起見，特向交通部索常年免費之車票一紙，註明供採辦之用，侍從得此護符，遂挾帶私物，如鴉片，沐綢津布，（即愛國布）等類，往來販賣，賺錢莫敢查問，以故獲利無算，語云，上有好者，下必有甚焉者，黃尹兩妃，爲區區口腹，而使侍從破壞國家稅例，亦殊不值，讀長生殿進果一劇，楊妃嗜食荔枝，呈貢者沿途招搖滋擾，未嘗不痛心疾首於專制君主時代，驕奢侈佚，莫此爲甚，證以今茲黃尹兩妃之事，抑何其事之相同乃爾耶，唉，亦云巧矣。

御乾兒之笑史四則

○○當袁小站練兵時，曾以敬獻美妾之故，遂獲袁之寵用，嗣父呼袁爲假父，其一段齷齪史，吾已於第二編中，約畧言之，當可博閱者諸君之一粲，至袁稱帝後，○之極可笑事實，吾就見聞所及，逐條記載，足供諸君之坐談焉，當袁改元洪憲時，乾兒適任邊省將軍，聞袁將即大位，遂於是藉有要公進京面陳之便，用非正式的覲見，晤時，輒呼皇父，自稱臣兒不止，袁有所詢，則跪而奏對，即袁之諸子，亦無此循謹也，袁樂甚，因以言試之曰，嚮昔吾以汝爲假兒者，蓋戲汝耳，汝竟永誌不忘耶，此後，但得汝効忠於吾，斯可矣，胡必驚於虛哉，○聞是語，亟免冠以頓首搶地曰臣兒聞古者稱皇帝曰君父，是表明其與君如與父之意，況臣兒與父皇有父子之義耶，且兒幼年失怙，設非帝父撫而教育之，安有今日之能自樹立，平心而論，帝父再造之恩，較諸吾父尤深且摯，即以父事，尚未足以涓埃於萬一，不圖帝父果不承認我者，願即死於帝父之前，以盡吾志，言已，泣不可仰，袁憫其詞旨誠懇，急以和易之語曰，汝勿戚戚，適言特試汝對我是否真誠耳，需知予與汝乃性分上之感情，非勢分上之關係也，今後，吾即兒視汝乎，○○此轉悲爲喜，笑顏逐開，由此儼然以御乾兒自居，每當大庭廣衆之際，亦侈口稱述，聞者咸爲之齒冷，彼乃恬不爲怪，是無恥之尤矣。

一日袁邀○○飲宴，列座者別無他客，惟其諸子而已，○○對於袁氏諸子悉呼之爲弟，袁定以乃父所寵倖，不得不虛與委蛇，以博老父之歡，於是兄稱之，惟克文不然，默不一語，酒酣，○○復請於袁，擬謁見皇母及庶母，袁笑卻之○○再三固請，袁不忍拂其意，命諸子導之入宮，先覲于后，拒而弗納，繼見諸嬪妃，跪拜高呼，執禮甚恭，最奇者，對於年未滿二十之中妃，亦典（旁見）顛尊之爲母，宮女及給役人等，見此怪現狀，咸吃吃笑不止，○○則置若罔聞，是誠亘古未有之奇談也，時京師某華字報，曾以此項新聞登載，更加以按語。

小說點

打蠅絶技

（五十五）

。何小孟。

拳法以劈，崩，砲，鑽，橫五拳爲基礎練法，着重直勁，五拳中惟砲，鑽兩拳稍具橫勁，劈拳則提揭其他四拳，爲五拳之主，郭練此拳的功力已達到爐火純青，大有「去如鋼銼」，「回如鋼勾」之概，而且內勁深厚，故能名重一時，曾與人爭辯事理，以掌擊桌而助詞鋒，掌落桌塌，勁力可見，一日，郭家治饅頭餃子各一盤，備郭午食，時直盛暑，蒼蠅紛紛麕集於食品之上，郭揮之使去，需臾復來，麕集如故，如是者凡數次，郭不耐，乃合饅頭與餃子爲一盤，使蒼蠅集中一處，起立運勁於掌向蠅羣一拍，尙差寸許始到，而蒼已紛紛墜於桌上殭斃了。原來郭掌未到而氣勁先出，蒼蠅初覺掌風，即擬飛逸，但這一飛即與郭的氣勁相撞，便重創而斃，郭再發兩餘蒼蠅無一倖免了。

陳子正的鷹爪功，用勁分寸入微，施用於人，固不待言；用來對待蒼蠅的一事，也頗新奇，值得一述。

陳在府上請客，十餘人都是武術家，席上水陸紛陳，珍饈百味，飲食甚歡，酒半，衆人覺熱，把向花園的窗戶打開透風，瞬息間已進幾十隻蒼蠅，都在嘉肴上盤旋飛舞，其聲嗡嗡，極爲討厭。座中有講究衛生的更避席離去，陳以賓客不歡，顧而樂曰：「這小小蒼蠅，克服之何難，但勿以我爲樂炫耀小技副幸甚矣。」言罷，舉箸向蒼蠅一指，隨即展箸之，如是十數次皆箸起夾來，好像磁石吸針，百無失，

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎 花旗乾麵 雲呑乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麪 鮮雲呑皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麪 每日新鮮
零沽批發 索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營中西著名生熟藥材各項化裝品俱備兼接製膏丹丸散快捷妥當遠近光顧無任歡迎
中醫林仕宜 專醫跌打外科

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

○片打街東一零三號土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

片打實業公司
本號代理各種燕梳 買賣實業 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
陳鮑威 夜TR 2-1852 梁一强 夜FA 5-1844 張燮元 TR 6-0811
陳李錦蓉 321-6213 梁鐵武 HE 4-6576

梁春暉 266-8702

梁慧超

新屋舊屋生意柏文
▲商業樓—十年新，三間舖三組聯房，每年淨收益叁千九百元，取價叁萬七千五百元，（張燮元）
▲好飯館—位于北雲高華，每月生意式千七百元，連六四年車取價叁千叁百元，特價平賣（張燮元）
▲磚樓旅館—連實業每月收租九千元，取價叁萬五千元，近唐人埠，全士庫，另連住屋壹間，（張燮元）
▲全新叁睡房新屋，近交通學校，取價壹萬七千五百元，（張燮元）
▲六街西住宅兩間—各取壹萬叁千元，叁睡房實淨堅固，柏文區，可改建十二組柏文，（張燮元）
▲菓食雜貨來—每日生意式百五十元短鍊明開六日市在住家區街角四個睡房及飯房平賣式萬壹千元先交六千五百元（梁春暉）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳鮑威）
▲七年新孖屋在非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全士庫平賣二萬四千九百元（陳鮑威）
▲商業舖—唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。（張燮元）
▲埠邊飯市，每日超過百元生意，適合三伙夥，因業主急需忍痛犧牲平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳鮑威）
△本號代理人壽火險房屋汽車盜竊與各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

"MY BANK"
TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032
本星期貨物大減價
由二月廿八日至三月十三日止
壹磅王榮記化核應子 每磅 一元一五
壹磅調和什錦菓每罐五毛
式磅調和同珍茶瓜羌每罐九毛
靚臘肉每磅八毛
廿頭葉得時甘露茶餅每合四毛
壹磅李錦記香蝦醬每罇七毛七
廣豐腐乳每罇八毛九
眞味齋臘腸每磅一元三
五百庄紙巾每包四毛九
廣奇香花魚每罐八毛九
壹磅粵香園生抽每罇三毛二

譯繙及撰稿
文件契約 中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St Vancouver 4

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St. Vancouver 4. B. C.
PHONE: MU. 2-1514
本號特聘名師巧製 結婚禮餅 各式酥餅 喜慶美點糕餅 大量供應
總代理美味南乳花生 每磅六毛
發行香沽 壹律歡迎
設備禮餅盒 婚書盒應用 請貼及印備 西藥節卷

達明
承接木工油漆
專做裝修門面及代作圖則
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-3746

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 地點適中 出入利便 房舍通爽 床舖清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啓

縮水族館
新到大幫熱帶魚
種類繁多請來參觀
其他如魚缸水草
金魚等供應
僑胞光顧 無限歡迎
Main Aquarium
4307 Main St.,(緬街夾廿七街)
Vancouver, B. C.

桃園
MU 4-3743
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大鍾小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

何雅慈木工油漆
繪報裝修圖則。防水工程。
電話 253-9345 下午四時後

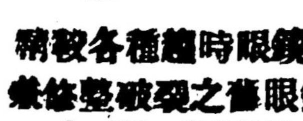
請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
「華埠雜誌」半月刊
報導全加華僑概況。反映全國華僑動態。爭取加國華僑待遇。協助注重華裔[illegible]。介紹華僑研究英文服務媒介。圖文並茂。所有稿件，必得訂閱。
[illegible]謹啓
Name
Address
City
報費全年大元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店位近華區 來往便利招呼週到 時代房舍床舖清潔 暖氣熱水日夜供應 新裝電線以應烹飪 有升降機上落更便 長住暫居價錢相宜 房間百二租賃隨時
司理：朱旺朱子波

驗眼配較眼鏡專家
古屋律氏
A. Gerard Hirschberg
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.,
Vancouver. 4, B C.
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

周愛權
家專鏡配眼光驗



精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C
電話 MU 5-5938

內外各科 各種瘡科 痲痺痛痿
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癥疹粒 風濕離動 手彈腳顫
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 鼻狐腫脹
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
羊毛陽閘 每只三員 來函問症
先声式員 回答詳明
錦碌埠 謝德譜白
CHINESE HERBS
111 Lorne St. Perry Rooms 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

塘西花月痕

（羅澧銘）（四）

治裝費三千，十二個靚近身，每人月薪三千，另外抬裝費五百，同去遊西湖。由他率領廿四佳麗，同坐「皇后船」先到上海，提早打電報卡爾登酒店，定十二個特別房，每個房租一百五十元，舊曆五月初十日起程，到了西湖之後，是五月廿三日，核計打賭的五十萬，祗餘一千五百餘元，他因性病發生，與致索然，乃宣佈買棹言旋，當然打賭勝利了，（此篇稿因對弟功德無量，弟特意剪下貼在一個部。封面寫住「傳家寶」三字，留與後人看，所以記得把故事照講出來，現在先生決定出版更功德無量矣。）相信全世界之「壽頭」，當推仇公子爲第一；正如先生所講，此乃因果報應，因他父親仇翁，與夥伴入內地做頸料，吞沒別人利益，盡飽私囊，對人不住！所以仇翁立刻有報應，兒子「好死不死」，好的完全死去，祗有「死剩種」仇公子，無端端與人打賭，一個月花五十萬元，世間竟有如此「壽頭」，弄到傾家蕩產，臨老不能過世。先生所講仇公子花去五十萬元冤枉錢，禁不住親友埋怨，始捐十萬元替父親在某慈善機關建造一個紀念堂，弟亦有朋友帶我看過，可証明先生無「車大炮」。弟越着越心寒，想起自己對人不住，與仇翁相差不多，所生兒子俱養不大，獨子，阿甲，又成個敗家子，將來不難比仇公子更「壽」，我要許多錢何用？我足足想了三日三夜，合眼則驚醒，不知如何是好？我懺悔前非，我實行改過，但我如何贖回自己的罪呢？最後我下大決心。把從前吞沒別人之利益，如數交還，環境艱劣者加倍奉送。淪陷時期是「軍票」，我照還港紙。此外我捐鉅款，並不出名，實際行善，連上合計用去五十萬元多些。我何以一定花費五十萬元之數目呢？說出來怕仇公子一定笑我「迷信」。弟之心理。就是見仇公子冤枉花散五十萬，不如由我自己生前開銷，勝過死後給阿甲洗腳唔抹，並無別的！先生，眞奇怪！弟花完此五十萬元之後，不知是否阿甲怕我把心一橫，自己「大碌藕」不遺下財產與他，突然「轉性」，越做越好，好到「離譜」，對父母極其孝順，我要立即娶個肥婆，心廣體胖呀！不久我替他置家，媳婦亦是大家人女，極其孝順翁姑，到現在我有男女孫各一，家庭之樂，無限和諧。更有一件「奇事」；阿甲轉性後，助我一臂之力，幾年間商店溢利六七十萬，弟並不是喜歡用去之錢，有溢利補番，而係浪子回頭金不換，勝過給我一千萬，理由十分淺白：孤獨子不生性，成個金山送過你，問你終何用？累他提眼瞓，洗腳唔抹。事後我問阿甲：是不是怕我散盡家財，沒有遺產給他，所以驚慌起來，馬上悔過？他坦白說完全不是，他自己順其自然，連他自己都不知道，何以突然轉變。先生，此就是因果報應，善有善報，非人力所能勉強者也。現在我寫此封信，曾問過阿甲好不好？阿甲極贊成，我妻及賢媳婦，俱一律主張：希望多勸一個人行善，或多勸一個敗家仔回頭，就是功德無量。聖賢都有錯，錯而能改，何怕話人知？不改過才是丟架羞家。阿甲更提議：預約十套「塘西花月痕」，自己留三套，送七套與親友做「傳家寶」，此七個親友，俱知道我的家事者也。先生，弟如比受恩深重，（塘西舊侶謹按：閣下太言重了，小弟愧不敢當！）你話弟值不值得預約十套，廣爲宣傳先生文字之功德呢？兒子亦同一音，傳弟派令姪帶錢按址來實地預約，因弟不想店伴知道也。希原諒啓齒……「塘西舊侶謹按：我看了這位讀友來函又感動，又驚奇，難得他自己覺悟，才有[illegible]，我實在不敢居功，事實上世間

綜合版

歡迎投稿

本版歡迎各種奇妙趣聞、短篇、音樂、電影等稿件。

—編者—

產後的營養與清潔

婦女在產後，女性美就同復正常或許比前更美，因在生理上，產後身體及各部分都起了變化，在這時假如能夠注意保養適當，而且食慾又增加了，代謝也促進，當然在各方都會比產前更顯得美麗動人，但反過來說，若不注意保養身體，那麼，在產後便變得萎弱衰退，整個人變得暮氣沉沉了。

爲了使到產後更發揮女性之美，首先最重要的是注意營養與清潔，其次是睡眠及心情愉快，在心理上，自已生命有了後繼，應當更充滿安心與喜悅，母愛性也自然增高，女性之本質會柔和優雅。

清潔方面，產婦在產褥期是不能沐浴的，但爲了清潔，爲了使身心感到安適，可以每天的下午當氣溫稍高之際，用熱水拌加入香水數滴用毛巾扭乾抹拭身體，隨用爽身粉塗敷，這樣自然感到精神愉快。

在懷孕時，皮膚已經疲勞衰弱，暗斑也漸發生，肌肉難免粗糙，產後故不能不加以注意，每天晚上，睡前應用油潤面霜將頸面輕輕按摩，再以杏仁乳液塗搽，使其得營養而收滋潤之效。

除此，朝間在洗面後，也應用杏仁乳液搽塗顏面，然後用薄薄撲少量面粉

◎哀謝

先考諱徵宗號宋政馬公府君痛於民國五十五年二月廿七日病終於醫院積閏享壽八十有三歲經於三月三日假座孝活麥拜禮殯儀館舉行殯禮出殯歸土安塟於華森納墓園叨蒙　宗親戚友惠賜賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感哀此鳴謝

棘人　馬德輝
媳婦女孫等　仝泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（賻儀）　馬寅宗壹百元　長宗壹百元　炳坤壹百元　榮晃叁十元　李漢叁十元　世政　蘭清　劍清　栢超　栢鈿　榮談　連清　每弍十元　維棟十五元　李振强　德基　黃秋芬　每十元　聘政　振華　振兆　謝國偉　黃作廉　馬億倫　俱合家包五元　周壽石　專政　炳權　每叁元　盤利隆　榮律　恆察　醫卓　每弍元

（花圈）　胡瑞林合家　國享林合家仝　黃德滋黃金銳仝　馬才舜合家均植爲敎　爲球錦滄沾錫仝　馬叙錫合家　點問頓　民治黨分部　鏡河華軒才詠朱濤湛仝　炳樞爲美兆政余琳慶仝　黃邦儀惠仲　麗政仝　恆勵本構論敬宗超仝　持德　仁瑞爲逸英源堅右仝　點城達權社　舜倫爲佐英棹沃光甄光儒仝　政治政廣　財政惠恩仝

Employees of City Park Green House,
Dick Angila & Family.

（素車執紼）　點城馬氏公所　寅宗　長宗合家　炳坤合家　炳隆　鏡河夫婦　論政夫婦　聘政夫人　廷利　甄光儒　頌俊　朱祺章夫婦　黃傳達　爲保　曾江　黃燕世　振華　持德　駿利　立昂　立雅　守存　本構　恆勵　恆磊　宗器　駿政　專俊　昌奕　盤利隆夫婦　紹卓　爲球　世裘　維楚　炳樞　佐群　華軒　葉啓爲　振兆　英源　沃光　理賜　恆森夫婦　爲敎　鏡基夫婦　才詠　朱健祖　榮歡夫婦　惠恩　國任　燕民　民德　錦偉

如有錯漏　希爲見諒

介紹 釣金鰲相命 卜課

一九五四年妹十九歲因事阻滯求教釣金鰲先生批妹命財喜及美旺夫益子目下辰運官星受制不利廿六歲交庚運財旺生官有大財之喜有姻之慶妹廿六歲果中馬票大財而又結婚前年來加拿大值先生旅遊

批命三十元　大批五十元

今同大埠通訊處如後

Eue Kam Ngow, 2400 Fillmore St.,
San Francisco, Calif. U. S. A.

莉莉登報介紹

△訪尋麥鏡湖

父如仲有病已入醫院兩個多月現望相見以淸銀行些少數

醫院名字地址：

Mount St. Joseph's Hospital
3080 Prince Edward St., Vancouver 10, B. C.

BLOCK BROS REALTY
Head Office
[illegible] Granville St.
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張俊元

▲新柏文，十九間房，位近中央醫院，每年收租二萬六千八百元，除消開支，實得一萬八千弍百元，即可交易。

▲七年新屋，位近十二街，每層弍睡房，土庫另有住房，取價弍萬八千五百元，先付現銀壹萬元。

▲西區住宅，三睡房，全土庫，自動煤氣煖爐，實淨堅固，取價壹萬叁千元。

▲四年新柏文，位近喜士定柏，十一組聯房，每年收租一萬二千元，祗賣八萬一千五百元，銀期可以商量。

▲本公司專營以屋換屋或換柏文實業樓▼

△代東

本總堂謹訂于三月十三日午后一時舉行第四十週年紀念典禮及開全加代表聯席會議
虔治潔茗同日下午五時半假座華僑大酒樓
讌會統請
各埠陳穎川堂代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹
屆時賁臨歡叙指示一切曷勝企盼

附啓本堂伯叔七十歲以上並遵章盡足義務者自動報名赴宴享受免費優待恕不另柬

雲高華 加拿大 陳穎川總堂同人敬約

◎哀謝

先嚴諱崇章號奕瑞黃公府君台山縣沖蔞鄉羅安村人痛於公元一九六六年二月廿六日病終中央醫院不孝長盛身居祖國不能親視含殮由繼母梁氏及舍妹鳳娜隨侍在側遵禮成服經於三月二日下午二時假座奇氏殯儀館舉行喪禮扶柩安塟於布碌世墳塲叨承　宗親戚友惠賜賻儀花圈及親臨執紼素車隨送稠情高誼歿存均感哀此鳴謝

未亡人　梁氏
孤哀子　長盛
孤女　鳳娜
全泣謝

厚惠芳名　恕不稱呼

（以下○代奕）

（賻儀）　梁煥旋五十元　梁傳珍四十元　○葉廣弍十元　○崇照　○沛能　王廷案　吳狀海　每十元　黃毓群　○葉智　任參　黃毅夫人　○伯裕　○松源　曾佑榮　曾金宏　劉鴻　曾賢瑞　○享榮　○有周　○葉照　陳戩　○象　的市趨發飯館　每五元　○英才三元　○傳祐　伍如鳳　每弍元

（素車）　玉碇箕　至孝篤親公所　○錦壽　○群壽　○崇照　○伯裕　蔡照　梁煥旋　陳活　區榮　西友 A. L. MacKinnon Co.

（花圈）　○錫壽　○錦壽　○群壽　○崇照　○崇富　○瑞庭　○英京　○英齊　○英發　王群顯　梁煥旋　梁金宏　○進壽　○葉廣　○奕仁　○葉茂　至孝篤親公所　○英芳　○毓棠　胡偉和　○傳迎　陳旺　蔡照　伍如鳳

◎哀謝

先考諱賢與字煥琪黃公府君痛于中華民國五十五年二月廿七夜病終正寢享壽積閏六十有六歲不孝坤銳等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於三月五日上午十時假座暗市樂殯儀館舉行喪禮扶柩安塟於海景墓園叨蒙　宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送誼高情殷歿存均感謝此哀謝

未亡人　馬氏　拭淚謹啓
孤子　坤銳　泣血稽顙
媳　余氏　泣淚謹拜
孫　[illegible]　拭淚謹啓

厚惠芳名恕不稱呼及詳註
如有錯漏請爲原諒

（賻儀）　余信明卅元　黃錫芳　[illegible]　每十元　黃名賢　黃良　牛仔　[illegible]　馬炳權　朱勵彩　黃家[illegible]　每五元　黃占從　[illegible]　馬叙祥　立道　朱月松　每三元　馬[illegible]　恆燊　恆逸　香本　寅宗　胡伯　余昂　喜　楊金歡　梁春勇　盧煥鉻　朱國源　明常　黃盛滔　謝偉　振權　每弍元

（花圈）　片打花舖　黃阮治　禮洽[illegible]　煥瑞　黃富　黃常　曾賢　宗灼　新喜　馬任偉　彩美　煥照　政活　政榮　寫揚　文寬　陳錦玩　陳[illegible]　李蘭芳　林鴻頤　鄧新治　鄧新楠　梁民佐　胡焯　關[illegible]　曾德

（素車）　馬任偉　黃錫芳　阮洽　黃富　傳詔　傳逸　世滾　牛仔　錦彥　耀漢　陳錦玩

◎什貨店出售

離雜埠不遠。生意穩定。如有意者請撥電話 253-8023 商洽。

◎煤氣焗爐出售

四個爐孔。取價三十五元。如意者請撥電話 681-8935 商洽。

加拿大 同興麵廠 溫尼辟

Hong Hing Company
215 Alexander Ave.
Winnipeg 2, Man. 電話：942-6081

專營

全蛋生麵　軟滑雲吞皮
春卷皮　水餃皮
明爐燒臘　鮮肥鷄嫩鴨
合時瓜菜　中西雜貨
發行零沽　壹律歡迎
電話定貨　車送免費

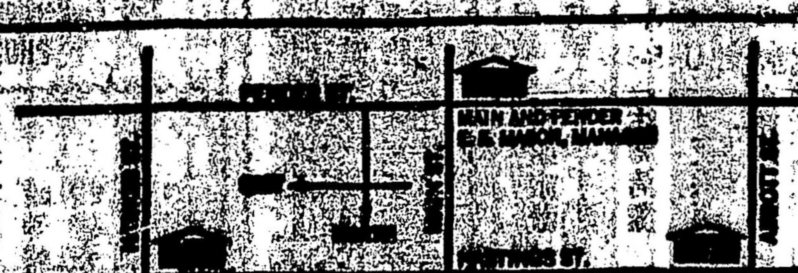
每天送貨時間下午六時至八時止

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

廿二週年紀念大平賣

頂靚西裝每套照原價減廿元
長大褸（原價卅五元）平沽廿二元
頂靚西褲每條 各款雨褸每件 照原價減五元
名廠皮鞋每對照原價減三元
羊毛結衫　襖寒背心　半價平沽
恤衫買一送一　領帶壹元半打
由三月一日至卅一日特價壹個月
一年一度，勿失良機！



如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾緬街，喜市定夾亞畢街，請與各分行經理商談，彼等極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

余樹清 承接木工

專裝修屋內外大小工程。倘蒙惠顧。無任歡迎。
下午五時後電話：二五三一六九六〇

政府註冊 黃明油色 執漏房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執換水筧，清潔渠務水筧，烟通，屋外舖士敏土工程，鋪地磚，磨地台，土木什件裝修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉妥當。

日間電話 254-4184
晚間五時至九時電話 254-3548

△革除黨籍通告

查本黨黨員陳錫林乙名。台山縣人。前屢次觸犯黨章在案。迭經勸誡不悛。今又於昨二月十三日向本黨昆仲許石泉強借不遂。突將他痛打。致使胸部眼部重傷。向本黨投訴有案。是以盟長據函召集全體各級有職人員。于二月廿日在本黨所開緊急會議。經出席決議。將該陳錫林黨籍永遠革除。以維黨紀而符家規。藉儆効尤。至于該員被革除黨籍之後。在外一切行動。概與本黨無涉。特此登報聲明。統希週知。

中國洪門民治黨駐澳洲美利濱總支部啓

雲埠新聞

清韻音樂社演粵劇熱鬧情形

（雲訊）此間清韻音樂社，於三月六日下午一點，假座麥杏市的大戲院開演華南鑼鼓粵劇（諧趣花燭夜），是日適風雨交加，但未能阻止僑衆嗜好之娛樂，在午後未開門之時，僑衆早已擠擁佇候，十二時半劇院門開，觀衆摩肩踵接，魚貫入場，千餘座位，頃刻已告滿座，幸得該社佈置得體，賴林宇杰夫人，馬炳林，陳計成夫人，鄭銳輝與公子及陳輝歡等紛紛協辦，招待各人，故此有條不紊，秩序井然，粵劇未開之前，由宣布員梁春廣，在幕外對普長仁翁與及急公好義的觀衆致敬感詞，略謂本社此次演劇籌募經費，得見僑界如此熱誠，勠力擁護，令到本社同人異常歡快，尤其是各藝員，獲悉僑界如此慷慨勷助，更加高興，相信在演出時必然落力將劇情藝術表演出來，不過，或有未能達到精采時，還希僑衆原諒，並望各界隨時上該社指教，又本社成立雲埠，已有卅年歷史，向來樂爲公益慈善服務，有績可稽，殊非虛語，在此次籌欵當中，又賴僑衆專誠資助，將來社務進展亦是僑界所賜，還請各界人士有暇到本社聯絡，是兄弟代表本社同人所致意，其次社長林時青代表該社答謝僑衆盛情畢，即開鑼鼓，直演至六時，始告煞科，完成籌欵任務。

又聞陳錦煌君，特由香港帶來雉尾一副，贈送該社，又藝林音樂社花盆兩座，增光不少，該社同人特別感謝云。

法庭昨判一名做父親者無罪

（雲訊）星期二日，此間法庭宣判一個做父親者無罪。

鄧妙爾氏，因爲曾經被控毆打一個青年之罪，但是鄧妙爾氏謂：他曾經三次警告十七歲青年覃馬士，不要時時尋找他的十五歲女兒，但他不聽，還以粗語相向，故憤怒而用手背將該青年打倒。法官於聽取供詞之後，便判鄧妙爾氏無罪，並謂：鄧妙爾的行爲值得讚賞，因爲他關心女兒的心情是現在絕少有的現象，故此值得讚揚。

青年毆劫婦人被捕

（雲訊）昨九日在廿二街及域多利街間，當兩個青年將列察夫人擊倒地上，將她的銀包搶去之時，在該地巡邏的警察曉里亞氏，剛在出事地點，見到一個青年逃走，乃立刻追了數個街位，始將該青年捕獲。

後來兩個青年在哥林比亞街三百號被捕，是與此案有關。今日出庭受審者，是十八歲的蓮培氏。

黃樹柏翁男女孫均榮獲演講冠軍

（雲訊）卑詩省詞令及演講比賽，一年一度，昨在密度戲院舉行，此間僑商黃樹柏翁第六孫黃立邦參加十歲以下少年班，以八十五分獲得冠軍獎，隨後參加決賽亦獲冠軍，獎銀杯一座，徽章及獎狀，第五孫黃主薇參加十四歲以下中童比賽，以[illegible]得八十三分獲冠軍，得獎狀徽章，前數年一九六零年第三孫立綱，四條立章決賽得冠軍，同獎銀杯三座，一九六一年及一九六二年，長孫妙簡又參加決賽，進獲銀杯兩座，以上黃翁各男女孫均係本埠著名詞令家咭打夫人詞令教授之高足生，七孫中四位得獎銀杯，其餘各位均在成績一，二，三名之列，名居前茅，玉樹臨風，備受中西人士之稱譽云。

雲山公所春宴預訊

（雲訊）黃雲山總公所，定於三月十三日（星期日）下午五時半，假座陶陶酒家舉行春宴聯歡慶會，報名參加及惠贈春儀者，至爲踴躍，經誌前報，查又有錦潮廿元，碧雲律師十五元，文甫，子文，昭立，月華，每十元，炳然七元，文忠，傳穩，每六元五毛，鴻新，光錦，會平，伍耀康，伍尚振，伍偉權，每六元，沃棠，奕偉，恭爲，世舜，其光，進興，協和，昭豪，道均，啓周，世滾，榮管，進礽，蘭香，光燦，禮波，黃良，彩茂，麟光，蔭餘，榮基，伍澤濂，伍普予，伍千緒，伍于賀，伍時仰，專禮，愼余每五元，餘容續報云。

漢升會慰問愼余君

（雲訊）本埠漢升體育會前顧問黃愼君，向來熱心社會公益，近以身體違和入院調理，各親友聞訊前往醫院慰問，該會特派黃良黃民二君攜備鮮花前往探視，聞黃君現已康健不日回家休養云。

李疊翁娶媳宴親友

▲喜慶不忘公益捐各社團經費

（域多利訊）本埠李疊翁，號普聖，日前爲其公子伯佐完婚，特於日昨在富香酒樓，設筵十餘席歡宴親友，並介紹其媳婦譚美坤女士與親友相見，喜慶不忘公益，特捐助此間李氏公所經費十五元，華僑公立學校，達權總社，民治黨支部各十元，熱心公益，殊深嘉佩云。

黃賢興翁喪禮哀榮

（雲訊）老僑黃賢興翁病逝，經誌報端，昨三月五日上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮，親友蒞場執紼者頗衆，首由牧師譚志天讀經祈禱，及解釋人類生死眞諦，隨由黃名[illegible]衆致祭，儀式肅穆而隆重，繼而講述黃翁生平行狀及代表孝眷答謝，牧師祝福後，各人依次向黃翁遺容行最後見面禮，乃由黃文宇，黃富，宗灼，烱怡，彬秋，錦彥等扶柩登車發引，經黃府門前略停致祭，直送至海景墓園，如儀安葬，花圈素車頗多，備極哀榮，該日正午十二時，孝眷設素筵於國泰飯店，酬謝親友云。

公平靚貨倉出賣

在亞省中部，新舖，尾有住家，冷熱水喉頭，設備齊全，生意穩健，請與陳正治商。

P.O. BOX 34, RED DEER, ALBERTA

中西餐餐館生意出賣

本餐館開設在雲埠不遠之尾臣埠。經營中西餐生意。唐餐西市。生意向來叶盛。現各股東志圖別業。願以廉價出讓。

明蝦園餐館白

Prawn Garden, P.O. Box 1297
Mission City, B.C.

○旅館生意出賣

位於緬街二三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出讓。如意者請來面議。

雲埠洪門體育會職員

民國五十五年

會長	正	呂頌韶	副	林福侃
議長	正	簡國安	副	周玉生
書記	正	李明	副	吳一平
監督	正	林兆光	副	黃鴻新
財政	正	趙榮義	副	關邦健
外交	正	伍澤濂	副	李榮
核數	正	鄭新福	副	趙明
國技組	正	關文剛	副	鄭炎才
科員		呂定國		陳乙潤
		岑栢深		黃詠林
瑞獅組	正	鄭炎才	副	呂國亮
科員		李耀樞		馬榮浣
		周英才		曾國雄
金龍組	正	鄭福	副	周慕軾
科員		鄭顯		鄭今後
		鄭炎福		黃錫釗
球藝組	正	馬守夫	副	林定旨
科員		何錫甚		馬其璋
		胡賀源		梁紹怡
宣傳組	正	簡建平	副	黃滔
科員		黃聖堤		林洪公
		陳卓豪		林麟
裝配組	正	趙耐田	副	何發祥
科員		余隨時		林時仰
		吳卓鎏		林進傑
庶務	正	廖仁興	副	趙耐田
顧問		當年黨部主委		達權社長
評議員		全體會員		

雲埠洪門體育會通告

洪啓者：本會有要事待商，定於三月十三日（禮拜日）晚上八時半，假座民治黨部禮堂，召開全體會員大會，統希各會員暨洪門叔父昆仲，屆時踴躍赴會，共策進行是盼，此佈。

雲埠洪門體育會啓
一九六六年三月九日

今明兩天
陰晴相間
高溫度五十
低溫度卅八

達雲戲院

【發光電影社】

三月九日（星期三）
一、「自君別後」 白茵 江漢
二、「安祿山夜祭貴妃墳」 鳳凰女 新馬仔

三月十弍日（星期六）
一、「可憐天下父母心」 白燕 張活游
二、「七氣[illegible]」 何非凡 鄧碧雲
星期三云、有優待券發[illegible]

三月十三日（星期日）
放映七彩歌唱片兩套
一、「七彩子母碑」 李寶瑩 林家聲
二、「七彩洛神」 芳艷芬 任劍輝

預告：
一、「七彩半壁江山一美人」 南紅 任劍輝
二、「南北兩家親」
三、「石燕金峯」 梁醒波

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂黃秀英事務所

伍黃秀英

伍澤濂

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話： 伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭景福 HE 4-2219

本號每日接有新住家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

新春置業良機

㊀商業舖一間。現批與他人爲菓仔舖。每月入息一百一十元。該地濶五十尺。可建築兩間舖兩組樓房。好地位。前途無限。開價萬多。伍澤森

㊁靚企業樓急讓。樓下飯館連生意賃八十元。樓上三組柏文。共收入三百多元。可試還價一萬五千八百元。先交五千元。問鍾天賜

㊂街角雜貨店連實業。約廿年新。四冊房。自動熱水煖汽。日賣約百元。取價一萬九千。問伍澤濂

㊃京士威商業樓。樓下兩個舖位。樓上四組柏文。十餘年新。每月收租五百五十元。費用甚輕。祇取價五萬五千元。詳情請問伍澤濂

㊄十二組靚柏文。新電線。月入息七百八十元。另有壹間五廳房石米牆靚屋住。業主急讓。試還價四萬七千元。你想定後打電話問。鍾天賜

㊅華區小型屋乙間。壹廳兩睡房。保證不拆。將來更有機會可建工廠。屋主因識有新屋。急讓。太千〃可以成交。請參觀。伍澤森

㊆喜市定街夾乃磨街附近半靚住家屋。只取價七千五百元。有全部坭土庫。自動煖氣熱水。寬大客廳餐廳。三個睡房。十分抵買。請問伍澤濂

㊇近乃磨。上等靚大廳房三睡房住家屋。自動煖氣內部華麗輝煌。九千九百元開價。鍾天賜

㊈七千元可以買間大廳房三個睡房住家屋。全土庫近埠。先交一千元。每月充六十元。問鍾天賜

㊉新屋數間。離埠不遠。有直達電車可抵華埠。一切上乘設備。價銀由一萬七千餘元起。欲買從速。以免向隅。伍澤森

⑪華埠大屋。樓上樓下各有廚房水厠。共六個睡房屋尾另有三廳房壹間。一萬零五開價。鍾天賜

⑫小型藥店。有良好地方可住。位於興旺地區。每日生意約百元。業主志圖別業。割愛犧牲。取價二千九。欲營家庭生活者。請問伍澤森

⑬商業區餐館、舖面寬濶。卡位餐房佈置得法。店主經營十餘年。壹向興旺。每月生意四千五至五千元。取價壹萬弍千元。請還價。問伍澤濂

⑭近埠合法入息屋。除自己住用外。每月收入五十五元。自動煖氣。有車房。全土庫。問伍澤森

代理燕梳

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

華新書局

世界性生活四冊	白衣著	四元零五
千重山歷萬重愁	俊人著	三元七五
性慾誌異二冊	觀齋主著	三元六
四個夏天九毫 離情九毫	梓人著	
職業情人	俊人著	一元一毫
中國同性戀秘史弍冊	齋主	二元七
男女性事新知	白衣著	壹元壹五
慾海異聞錄	觀齋主著	二元零五
變態性生活	觀齋主著	二元零五
慾海奇女子	王孫著	一元六毫
古代採補術奇觀	齋主著	一元三五
應召女郎	王孫著	一元八毫
中國性藝術	觀齋主著	五毫
天堂墓像	俊人著	一元九毫
心弦集	黃卓明著	九毫
污流	俊人著	二元一毫
無葉的玫瑰	依達著	一元三五
垂死天鵝	依達著	一元[illegible]毛五
亂世文章	朱子家著	壹元一毫五
英文太極拳	陳炎林著 精庄	四元五

雙照樓詩詞稿 選史紙 汪精衛遺著 九元

爲甚麼失去大陸 陳孝威著 二冊四元五

命相談奇

眞人眞事 不可思議

一至十集每集七毛五 齊東野著

孤雲傲霧	江湖客著 十四冊	七元
金鵬龍紋廿六冊	柳殘陽著	十三元
[illegible]鎖武林卅冊	金童著	十元五毫
劍嘯荒原	雲中岳 廿四冊	九元六
芙蓉簾十一冊	諸葛青雲	三元八五
巨靈掌十七冊	倪匡著	五元九五
玉女英魂	倪匡著 廿六冊	九元一毫
劍海情濤卅冊	雲中岳著	十五元
千尊刀卅六冊	歐陽生著	十四元四
海角瓊樓廿二冊	秋夢痕著	八元八
斷劍殘龍十八冊	唐皇著	六元三
血路十八冊	田歌著	六元三毫
素心劍	金庸著 六冊	弍元一
仙鶴神針全七十冊	金童 廿四	元五
八駿飛車十壹冊	唐皇著	三元八五
銀劍飛龍	金童著 廿七冊	九元四五
劍从飛	倪匡著 廿冊	七元
鬼箭神棋	倪匡著 十一冊	三元八五
黑女俠巧奪死光錄	魏力著	七毫五
林世榮虎鶴雙形拳術	朱愚齋	九毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛
最近加赤在港找換— 五元三毛三仙
最近美赤在港找換— 五元七毛三仙

華務部司理：馬錦華啓

中華民國五十五年元月十八日

△雲埠達權支社徵收年費啓事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞
中華民國五十五年元月十八日

龔貞信花舖

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
電話 733-5304

華民社定三月十三號（禮拜日）在麥者市廸大戲院連映五場[illegible]

春天到了最佳娛樂看賓劇多采多姿。笑料新頴脫俗。笑臉迎人人人睇過興發。

明星多 編導好 『早訂良緣一家親』 南紅 林家聲 梁醒波 高魯泉 羅蘭 陳絮萍 西瓜池 陳立品

文武場 歌唱妙 『神俠鬧金鑾』 任劍輝 鳳凰鳴 任冰兒 蕭仲坤 少新權 鳳凰女 羽佳 譚蘭鴻 張醒非 半日安

附告：十三號用作入場之告白相。先要剪開四張貼同成一幅女子相頭方是合格在口角下要答出她姓名是誰人之相。方可携之入場。連稅費五毛同時交守門人者唔啱白最好請勿猜咯剪張告白咁就糊混入場此是自悞免面受搵癩免紅勞貴步

▲三月廿號在域多利埠福市戲院映全部七彩無情寶劍有情天及青山依舊夕陽紅

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙投權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款—全國通滙 解欵迅速
華僑存款—安全保密 息厚便利
香港解款—隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.,
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十線）